

En bok på ett alldeles eget språk

Berättelse

Jonas Hassen Khemiri föddes i Stockholm 1978. Hans mamma är svensk och hans pappa kommer från Tunisien. Han växte upp på Söder i Stockholm med sina två bröder. När han var ung tyckte han mycket om att läsa och skriva.

År 2003 kom hans första bok. Den heter "Ett öga rött". Boken är skriven på ett eget språk, eftersom huvudpersonen talar en brutet och påhittad svenska. Många läsare blev förvånade, för man hade sällan sett ett sådant språk i en svensk bok. Boken blev en stor succé och såldes i många exemplar.

Tre år senare kom boken "Montecore". Den handlar om en son och hans pappa. I sina böcker skriver Khemiri ofta om identitet och om språk. Han vill att läsaren ska fundera på vem man egentligen är.

Khemiri skriver också pjäser för teatern. En av dem heter "Invasion!" och har spelats i många länder. Hans texter har översatts till ett stort antal språk runt om i världen.

År 2015 kom boken "Allt jag inte minns". Samma år vann Khemiri Augustpriset, som är ett mycket fint svenskt litteraturpris. Det visade att många människor uppskattade hans sätt att skriva.

År 2021 flyttade Khemiri till New York med sin familj. Där lär han unga författare att skriva. Men han skriver fortfarande på svenska, för det är på svenska som hans berättelser hör hemma. Idag är han en av Sveriges mest kända författare.

Ordlista

ORD	FÖRKLARING
växte upp	blev större från barn till vuxen
huvudperson	den viktigaste personen i en berättelse
brutet språk	språk med fel, inte helt korrekt
påhittad	inte riktig, man har skapat den själv
förvånad	övertäckad, tycker att något är konstigt
succé	en stor framgång
identitet	vem man är
pjäs	en text som spelas på en teater
översätta	göra om en text till ett annat språk
pris	en belöning för något man gjort bra
uppskatta	tycka om, vara glad för

Läsförståelsefrågor

1. Var föddes Jonas Hassen Khemiri?
 1. I Tunisien
 2. I Stockholm
 3. I New York
2. Vad var speciellt med boken “Ett öga rött”?
 1. Den var skriven på ett eget, brutet språk
 2. Den var skriven på engelska
 3. Den hade inga ord
3. Vad skriver Khemiri ofta om i sina böcker?
 1. Sport
 2. Identitet och språk
 3. Mat
4. Vilket pris vann Khemiri 2015?
 1. Nobelpriset
 2. Augustpriset
 3. Ett pris för bästa film
5. Stämmer påståendena med texten? Svara **ja**, **nej** eller **det står inte i texten**.
 1. Khemiri har två bröder.
 2. Khemiri slutade skriva på svenska efter att han flyttade till New York.
 3. Khemiri har en hund i New York.
6. Khemiri skriver också pjäser för teatern. (ja / nej / det står inte i texten)
7. Varför blev många läsare förvånade av “Ett öga rött”? Svara med en mening.
8. Vad gör Khemiri för arbete i New York? Svara med egna ord.
9. Khemiri bor i New York men skriver på svenska. Varför tror du att han gör så?

Facit

1. I Stockholm
1. Den var skriven på ett eget, brutet språk
1. Identitet och språk
1. Augustpriset
1. ja b) nej (han skriver fortfarande på svenska) c) det står inte i texten
- ja
- Exempel på svar: De blev förvånade eftersom man sällan hade sett ett så brutet och påhittat språk i en svensk bok.
- Exempel på svar: Han lär unga författare att skriva.
- Exempel på svar: För att svenska är hans språk och det är på svenska som hans berättelser hör hemma.

Bedöm öppna svar efter innehåll, inte efter exakt formulering.

FÖR LÄRAREN

Texten passar bra för samtal om språk och identitet, ämnen nära elevernas egen vardag. Tema: att ha rötter i flera länder. Fråga 9 öppnar för enkel inferens.

Diskussionsfrågor

- Khemiris pappa kommer från ett annat land än hans mamma. Vad kan vara fint med att ha rötter i två länder?
- Vilket språk känns mest som "ditt eget"? Varför?
- Khemiri tyckte om att läsa och skriva som ung. Vad tyckte du om att göra när du var ung?
- **Skriv (3 meningar):** Skriv om en bok eller en film som du tycker mycket om.

Källor och faktagranskning

- Wikipedia: Jonas Hassen Khemiri – https://en.wikipedia.org/wiki/Jonas_Hassen_Khemiri
- Jonas Hassen Khemiris officiella webbplats – <https://www.khemiri.com/life/>
- Albert Bonniers Förlag: Jonas Hassen Khemiri – <https://www.albertbonniersforlag.se/forfattare/12375/jonas-hassen-khemiri/>
- Alex Författarlexikon: Khemiri, Jonas Hassen – <https://www.alex.se/lexicon/article/khemiri-jonas-hassen>
- Norstedts: Jonas Hassen Khemiri – <https://www.norstedts.se/116611-jonas-hassen-khemiri>

Faktagranskad i juni 2026. Nyckelfakta: Jonas Hassen Khemiri föddes den 27 december 1978 i Stockholm. Mamman är svensk och pappan kommer från Tunisien. Han debuterade 2003 med romanen "Ett öga rött", skriven på ett eget, brutet språk. Andra kända verk är "Montecore" (2006) och "Allt jag inte minns" (2015), som vann Augustpriset 2015. Han är också dramatiker och har skrivit flera pjäser, till exempel "Invasion!". År 2021 fick han det franska priset Prix Médicis étranger för "Pappaklausulen" och flyttade samma år till New York, där han undervisar i kreativt skrivande vid New York University (NYU). Osäkerhet: vissa källor anger debutåret för "Ett öga rött" som 2003 (vanligast) och pocketutgåvan/genomslaget 2004 – porträttet använder 2003 som utgivningsår. Bild: porträtt från Wikimedia Commons, CC BY-SA 4.0, fotograf Frankie Fouganthin, 2019 – fri licens verifierad.

